

Esther 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Nach^{H310} diesen^{H428} Begebenheiten^{H1697} machte^{H1431} der König^{H4428} Ahasveros^{H325} Haman^{H2001}, den Sohn^{H1121} Hammedatas^{H4099}, den Agagiter^{H911}, groß^{H1431}, und er erhob^{H5375} ihn und setzte^{H7760} seinen Stuhl^{H3678} über^{H4480} H5921 alle^{H3605} Fürsten^{H8269}, die^{H834} bei^{H854} ihm waren. 2 Und alle^{H3605} Knechte^{H5650} des Königs^{H4428}, die^{H834} im Tor^{H8179} des Königs^{H4428} waren, beugten^{H3766} sich² und warfen^{H7812} sich nieder^{H7812} vor Haman^{H2001}; denn^{H3588} so^{H3651} hatte der König^{H4428} seinetwegen geboten^{H6680}. Aber Mordokai^{H4782} beugte^{H3766} sich nicht^{H3808} und warf^{H3808} sich nicht^{H3808} nieder^{H7812}. 3 Da sprachen^{H559} die Knechte^{H5650} des Königs^{H4428}, die^{H834} im Tor^{H8179} des Königs^{H4428} waren, zu Mordokai^{H4782}: Warum^{H4069} übertrittst^{H5674} du^{H859} des Königs^{H4428} Gebot^{H4687}? 4 Und es geschah^{H1961}, als sie es Tag^{H3117} für Tag^{H3117} zu ihm sagten^{H5046} und er nicht^{H3808} auf^{H413} sie^{H1992} hörte^{H8085}, so berichteten^{H5046} sie es Haman^{H2001}, um zu sehen^{H7200}, ob die Worte^{H16973} Mordokais^{H4782} bestehen^{H5975} würden; denn^{H3588} er hatte ihnen^{H1992} mitgeteilt, dass^{H834} er ein Jude^{H3064} wäre. [?]H559 5 Und als Haman^{H2001} sah^{H7200}, dass^{H3588} Mordokai^{H4782} sich nicht^{H369} vor ihm beugte^{H3766} und niederwarf^{H7812}, da wurde Haman^{H2001} voll Grimmes^{H2534}. [?]H4390 6 Aber es war in seinen Augen^{H5869} verächtlich^{H959}, die Hand^{H3027} an Mordokai^{H4782} allein^{H905} zu legen^{H7971}; denn^{H3588} man hatte ihm das Volk^{H5971} Mordokais^{H4782} mitgeteilt. Und Haman^{H2001} suchte^{H1245} alle^{H3605} Juden^{H3064}, die^{H834} im ganzen^{H3605} Königreich^{H4438} des Ahasveros^{H325} waren, das Volk^{H5971} Mordokais^{H4782}, zu vertilgen^{H8045}. [?]H5046

7 Im 1. Monat^{H2320}, das^{H1931} ist der Monat^{H2320} Nisan^{H5212}, im 12. Jahr^{H8141} des Königs^{H4428} Ahasveros^{H325}, warf^{H5307} man das Pur^{H6332}, das^{H1931} ist das Los^{H1486}, vor^{H6440} Haman^{H2001}, Tag^{H4480} für Tag^{H3117} und von Monat^{H4480} H2320 für Monat^{H2320}, bis zum 12. Monat^{H2320}, das^{H1931} ist der Monat^{H2320} Adar^{H143}. [?]H7223 [?]H8147 H6240 [?]H8147 H6240 8 Und Haman^{H2001} sprach^{H559} zu dem König^{H4428} Ahasveros^{H325}: Da ist^{H3426} ein^{H259} Volk^{H5971}, zerstreut^{H6340} und abgesondert^{H6504} unter^{H996} den Völkern^{H5971} in allen^{H3605} Landschaften^{H4082} deines Königreiches^{H4438}; und ihre Gesetze^{H1881} sind von^{H4480} denen jedes^{H3605} anderen Volkes^{H5971} verschieden^{H8138}, und die Gesetze des Königs^{H4428} tun^{H6213} sie nicht^{H369}; und es ist für den König^{H4428} nicht^{H369} passend, sie gewähren^{H3240} zu lassen. [?]H1881 [?]H7737 9 Wenn^{H518} der König^{H4428} es für^{H5921} gut^{H2895} hält, so werde geschrieben^{H3789}, dass man sie umbringe^{H6}; und ich will 10000 Talente^{H3603} Silber^{H3701} in^{H5921} die Hände^{H3027} derer darwägen, die die Geschäfte^{H4399} besorgen^{H6213}, dass sie es in^{H413} die Schatzkammern^{H15954} des Königs^{H4428} bringen^{H935}. [?]H6235 H505 [?]H8254 10 Da zog^{H5493} der König^{H4428} seinen Siegelring^{H2885} von^{H4480} H5921 seiner Hand^{H3027} und gab^{H5414} ihn Haman^{H2001}, dem Sohn^{H1121} Hammedatas^{H4099}, dem Agagiter^{H91}, dem Widersacher^{H6887} der Juden^{H3064}. 11 Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu Haman^{H2001}: Das Silber^{H3701} sei dir gegeben^{H5414}, und das Volk^{H5971}, um mit ihm zu tun^{H6213}, wie es gut^{H2896} ist in deinen Augen^{H5869}.

12 Da wurden die Schreiber^{H5608} des Königs^{H4428} berufen^{H7121} im 1. Monat^{H2320}, am 13^{H7969} H6240. Tag^{H3117} desselben; und es wurde nach allem^{H3605}, was^{H834} Haman^{H2001} gebot^{H6680}, an^{H413} die Satrapen^{H323} des Königs^{H4428} geschrieben^{H3789} und an^{H413} die Statthalter^{H6346} über^{H834} H5921 jede^{H4082} Landschaft^{H4082} und an^{H413} die Fürsten^{H8269} eines jeden^{H5971} Volkes^{H5971}, nach der Schrift^{H3791} jeder^{H4082} einzelnen Landschaft^{H4082} und nach der Sprache^{H3956} jedes^{H5971} einzelnen Volkes^{H5971}; es wurde geschrieben^{H3789} im Namen^{H8034} des Königs^{H4428} Ahasveros^{H325} und mit dem Siegelring^{H2885} des Königs^{H4428} untersiegelt^{H2856}. [?]H7223 13 Und die Briefe^{H5612} wurden durch^{H3027} die Eilboten^{H7323} in^{H413} alle^{H3605} Landschaften^{H4082} des Königs^{H4428} gesandt^{H7971}, um alle^{H3605} Juden^{H3064} zu vertilgen^{H8045}, zu ermorden^{H2026} und umzubringen^{H6}, vom^{H4480} Knaben^{H5288} bis^{H5704} zum Greis^{H2205}, Kinder^{H2945} und Frauen^{H802}, an einem^{H259} Tag^{H3117}, am 13^{H7969} H6240. des 12. Monats^{H2320}, das^{H1931} ist der Monat^{H2320} Adar^{H143}, und um ihre Habe^{H962} zu plündern^{H7998}. [?]H2945 [?]H8147 H6240 14 Und damit der Befehl⁵ in jeder^{H4082} einzelnen Landschaft^{H4082} erlassen^{H5414} würde, wurde eine Abschrift^{H6572} des Schreibens^{H3791} allen^{H3605} Völkern^{H5971} bekannt^{H1540} gemacht^{H1540}, damit sie auf diesen^{H2088} Tag^{H3117} bereit^{H6264} wären^{H1961}. [?]H1881 15 Die Eilboten^{H7323} zogen^{H3318} auf das Wort^{H1697} des Königs^{H4428} eilends aus^{H3318}. Und der Befehl⁶ wurde in der Burg^{H1002} Susan^{H7800} erlassen^{H5414}. Und der König^{H4428} und Haman^{H2001}

saßen^{H3427} und tranken^{H8354}; aber die Stadt^{H5892} Susan^{H7800} war in Bestürzung^{H943}. [?]^{H1765} [?]^{H1881}

Fußnoten

1. d.h. wahrsch. vom königlichen Geschlecht der Amalekiter. Agag war der Titel der amalekitischen Könige; vergl. 4. Mose 24,7; 1. Sam. 15,8
2. O. knieten nieder
3. O. die Sachen
4. Eig. Schätze; so auch Kap. 4,7
5. O. das Edikt, der Erlass
6. O. das Edikt, der Erlass